

**CITY OF BATHURST
REGULAR PUBLIC MEETING
MINUTES**

April 15, 2013

**VILLE DE BATHURST
SÉANCE ORDINAIRE PUBLIQUE
PROCÈS-VERBAL**

le 15 avril 2013

Present:

Mayor S. Brunet
Councillor H. Comeau
Councillor S. Ferguson
Councillor A.-M. Gammon
Councillor D. Roy
Councillor M. Branch
Councillor S. Lagacé
Councillor S. Roy

Absent:

Deputy Mayor B. Anderson

Appointed Officials:

A. Doucet, City Manager/Treasurer
T. Branch, Assistant City Manager
S. Doucet, City Clerk
T. Pettigrew, City Engineer
D. McLaughlin, Municipal Planning Officer
J. DeGrace, Director of Human Resources
Carol Lemire, Assistant City Clerk

Other(s): Donald Laffoley

2. PRESENTATIONS

2.1 Bravery Recognition

Bravery awards were presented to:

Marc Bryar and Marc Robichaud, who performed CPR on Mr. Raymond Pitre while Tara Winzar called 911 and relayed life saving information to Mr. Robichaud and Mr. Bryar.

Présents:

S. Brunet, maire
H. Comeau, conseiller
S. Ferguson, conseiller
A.-M. Gammon, conseillère
D. Roy, conseiller
M. Branch, conseillère
S. Lagacé, conseiller
S. Roy, conseillère

Absents:

B. Anderson, maire adjoint

Fonctionnaires:

A. Doucet, directeur municipal/trésorier
T. Branch, directeur municipal adjoint
S. Doucet, secrétaire municipale
T. Pettigrew, ingénieur municipal
D. McLaughlin, agent municipal d'urbanisme
J. DeGrace, directeur des ressources humaines
Carol Lemire, secrétaire municipale adjointe

Autre(s): Donald Laffoley

2. PRÉSENTATIONS

2.1 Reconnaissances pour actes de bravoure

Des décorations pour actes de bravoure ont été décernées à :

Marc Bryar et Marc Robichaud qui ont administré la RCR à M. Raymond Pitre pendant que Tara Winzar composait le 911 et relayait des instructions vitales à messieurs Robichaud et Bryar.

Jean-Claude Morais and Luc Chamberlain came to the aid of a family by evacuating them from their burning home.

Jean-Claude Morais et Luc Chamberlain ont aidé une famille à évacuer leur demeure en proie aux flammes.

Alexandre Krause helped save his friend Xavier when he dragged him from the water at the beach and called out for help.

Alexandre Krause a sauvé la vie de son ami Xavier en le retirant des eaux et en appelant à l'aide .

2.2 Sunday Shopping - Bernard Jacques

2.2 Magasinage le dimanche - Bernard Jacques

Mr. Jacques read out a letter listing individuals' concerns about the extension of Sunday Shopping hours. He advised that this letter was in opposition to proposed changes to the By-Law on Sunday Shopping hours.

M. Jacques a lu une lettre exprimant les inquiétudes des citoyens au sujet du prolongement des heures d'ouverture des magasins le dimanche. Il a précisé que cette lettre était en objection à la modification de l'arrêté sur les heures d'ouverture des magasins le dimanche.

2.3 Hearing of Objections - Rezoning - 1398 King Avenue

2.3 Audition des objections - Modification de zonage - 1398, avenue King

No objection received.

Aucune objection reçue.

3. ITEMS TO BE ADDED

3. POINTS À AJOUTER

N/A

S/O

4. ADOPTION OF AGENDA

4. APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR

Moved by: Councillor D. Roy

Proposé par: D. Roy, conseiller

Seconded by: Councillor S. Lagacé

Appuyé par: S. Lagacé, conseiller

That the Agenda be approved as presented.

Que l'ordre du jour soit approuvé tel que présenté.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

5. DECLARATION OF CONFLICT OF INTEREST

5. DÉCLARATION DE CONFLIT D'INTÉRÊTS

N/A

S/O

6. ADOPTION OF MINUTES

6.1 Regular Public Meeting of March 18, 2013

Arising from the minutes:

Councillor A.-M. Gammon had questions concerning the translation and the City Clerk will look into it.

Moved by: Councillor S. Lagacé

Seconded by: Councillor S. Ferguson

That the Minutes of the Regular Public Meeting of March 18, 2013 be approved as circulated.

MOTION CARRIED

6.2 Special Public Meeting of March 25, 2013

Moved by: Councillor S. Lagacé

Seconded by: Councillor S. Ferguson

That the Minutes of the Special Public Meeting of March 25, 2013 be approved as circulated.

MOTION CARRIED

7. DELEGATIONS / PETITIONS

N/A

6. APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL

6.1 Séance ordinaire publique du 18 mars 2013

Suivi de la dernière réunion:

Conseillère A.-M. Gammon a soulevé des questions sur la traduction du procès-verbal. La secrétaire municipale se penchera sur la question.

Proposé par: S. Lagacé, conseiller

Appuyé par: S. Ferguson, conseiller

Que le procès-verbal de la séance ordinaire publique du 18 mars 2013 soit approuvé tel que distribué.

MOTION ADOPTÉE

6.2 Séance spéciale publique du 25 mars 2013

Proposé par: S. Lagacé, conseiller

Appuyé par: S. Ferguson, conseiller

Que le procès-verbal de la séance spéciale publique du 25 mars 2013 soit approuvé tel que distribué.

MOTION ADOPTÉE

7. DÉLÉGATIONS / PÉTITIONS

S/O

8. FINANCE

8.1 Accounts Payable Totals for the month of March 2013

Moved by: Councillor S. Ferguson

Seconded by: Councillor S. Roy

That the accounts payable totals for the month of March 2013 be approved as follows:

Capital - \$120,334.32

Operating - \$960,665.19

Total - \$1,080,999.51

MOTION CARRIED

8.2 Regional Service Commission 3 - Authorization to Borrow

Moved by: Councillor M. Branch

Seconded by: Councillor A.-M. Gammon

That Council approve the Authorization to Borrow as submitted by the Regional Service Commission in the amount of \$2,424,000.

MOTION CARRIED

9. BY-LAWS

9.1 Rezoning - 1398 King Avenue

9.1.1 First Reading of By-Law 2013-01 M

Moved by: Councillor A.-M. Gammon

Seconded by: Councillor S. Roy

That By-Law 2013-01 M entitled "A By-law to amend By-law No. 2006-01 entitled the City of Bathurst Municipal Plan" be read for the first time.

MOTION CARRIED

8. FINANCES

8.1 Total des comptes payables pour le mois de mars 2013

Proposé par: S. Ferguson, conseiller

Appuyé par: S. Roy, conseillère

Que les comptes payables pour le mois de mars 2013 soient approuvés tels qu'indiqués ci-dessous:

Capital - 120 334,32 \$

Opération - 960 665,19 \$

Total - 1 080 999,51 \$

MOTION ADOPTÉE

8.2 Commission de services régionaux 3 - Autorisation d'emprunt

Proposé par: M. Branch, conseillère

Appuyé par: A.-M. Gammon, conseillère

Que le conseil approuve l'autorisation d'emprunt d'un montant de 2 424 000 \$ tel que soumis par la Commission de services régionaux 3.

MOTION ADOPTÉE

9. ARRÊTÉS

9.1 Modification de zonage - 1398, avenue King

9.1.1 Première lecture de l'Arrêté 2013-01 M

Proposé par: A.-M. Gammon, conseillère

Appuyé par: S. Roy, conseillère

Que l'Arrêté 2013-01 M intitulé « Un arrêté pour modifier l'Arrêté 2006-01 intitulé Le Plan municipal de la Ville de Bathurst » soit passé en première lecture.

MOTION ADOPTÉE

9.1.2 First Reading of By-Law 2013-01 Z

Moved by: Councillor H. Comeau
Seconded by: Councillor M. Branch

That By-law 2013-01 Z entitled "A By-law to amend By-law 2008-01 entitled the City of Bathurst Zoning By-law" be read for the first time.

MOTION CARRIED

9.2 By-Law 2013-02 - By-Law relating to the Closing of Retail Businesses in the City of Bathurst

Moved by: Councillor D. Roy
Seconded by: Councillor S. Ferguson

That By-Law 2013-02 relating to the Closing of Retail Businesses in the City of Bathurst be read for the first time.

Recorded Vote

<u>Voting Member</u>	<u>Result</u>
H. Comeau	Yes
S. Ferguson	Yes
A.-M. Gammon	Yes
D. Roy	No
Michelle Branch	No
Serge Lagacé	Yes
Susie Roy	No

MOTION CARRIED

9.1.2 Première lecture de l'Arrêté 2013-01 Z

Proposé par: H. Comeau, conseiller
Appuyé par: M. Branch, conseillère

Que l'Arrêté 2013-01 Z intitulé « Un arrêté pour modifier l'Arrêté 2008-01 intitulé l'Arrêté de zonage de la Ville de Bathurst » soit passé en première lecture.

MOTION ADOPTÉE

9.2 Arrêté 2013-01 - Un Arrêté concernant la fermeture des commerces au détail dans la Ville de Bathurst

Proposé par: D. Roy, conseiller
Appuyé par: S. Ferguson, conseiller

Que l'Arrêté 2013-02 concernant la fermeture des commerces au détail dans la Ville de Bathurst soit passé en première lecture.

Vote par appel nominal

<u>Membre votant</u>	<u>Résultat</u>
H. Comeau	Oui
S. Ferguson	Oui
A.-M. Gammon	Oui
D. Roy	Non
Michelle Branch	Non
Serge Lagacé	Oui
Susie Roy	Non

MOTION ADOPTÉE

10. DRAFT RESOLUTIONS

10.1 Appointments - Planning Advisory Committee

Moved by: Councillor S. Lagacé
Seconded by: Councillor D. Roy

That Yvonne Doucet be appointed to the Planning Advisory Committee for a first term of office expiring December 2015 and that Marc Losier be reappointed for a second term of office expiring January 2016.

MOTION CARRIED

10.2 Proposal P003-12 - Microphone System and Simultaneous Interpretation Equipment

Moved by: Councillor S. Ferguson
Seconded by: Councillor S. Lagacé

That the proposal for supply and installation of a Microphone System and Simultaneous Interpretation Equipment be awarded to Ivan's (Moncton, NB) at a cost of \$44,644.10 tax included.

MOTION CARRIED

11. NEW BUSINESS

N/A

12. OLD BUSINESS

N/A

10. RÉOLUTIONS PROVISOIRES

10.1 Nominations - Comité consultatif en matière d'urbanisme

Proposé par: S. Lagacé, conseiller
Appuyé par: D. Roy, conseiller

Qu'Yvonne Doucet soit nommée au Comité consultatif en matière d'urbanisme pour un premier mandat se terminant en décembre 2015 et que le mandat actuel de Marc Losier soit reconduit pour un second mandat se terminant en janvier 2016.

MOTION ADOPTÉE

10.2 Soumission P003-12 - Système de traduction simultanée et microphones

Proposé par: S. Ferguson, conseiller
Appuyé par: S. Lagacé, conseiller

Que la soumission d'Ivan's (Moncton, N.-B.) pour la fourniture et l'installation d'un système de traduction simultanée et microphones soit acceptée et que le contrat leur soit accordé au coût de 44 644,10 \$, taxes incluses.

MOTION ADOPTÉE

11. AFFAIRES NOUVELLES

S/O

12. AFFAIRES COURANTES

S/A

13. ITEMS FOR INFORMATION / OTHERS

13.1 Committee Reports

13.1.1 Bathurst Advisory Committee for Disabled Persons - Councillor M. Branch

Councillor Michelle Branch gave an update on the Bathurst Advisory Committee for Disabled Persons.

13.2 Departmental Update

13.2.1 Fire Department - D. Laffoley, Deputy Fire Chief

Deputy Fire Chief D. Laffoley gave a report on the current activities for the Fire Department.

13.3 Mayor's Report

Proclamation:

- Volunteer Awareness Week April 21-27, 2013

Events:

- Volunteer Recognition Night - April 25, 2013
- 42nd NB Mining Association Annual Safety Awards - April 12, 2013
- Fiddle Doo & Potluck - April 13, 2013
- Conseil Alpha Bathurst-Chaleur Adult Learning Celebration - April 14, 2013
- The Media announced the return of the Bus Service to Northern New Brunswick.

13. QUESTIONS POUR INFORMATION / AUTRES

13.1 Rapports de comités

13.1.1 Comité consultatif de Bathurst sur la condition des personnes handicapées - M. Branch, conseillère

Conseillère Michelle Branch nous a fait une mise à jour sur les activités du Comité consultatif de Bathurst sur la condition des personnes handicapées.

13.2 Mise à jour des services

13.2.1 Service de protection incendie - D. Laffoley, chef pompier adjoint

Le chef des pompiers adjoint, M. D. Laffoley, a présenté un rapport sur les activités actuelles du Service de protection incendie.

13.3 Bulletin du maire

Proclamation

- Semaine de l'action bénévole du 21 au 27 avril 2013

Activités :

- Soirée de reconnaissance des bénévoles
- Association minière du N.-B. 42ième remise de prix annuelle en sécurité – le 12 avril 2013
- Repas-partage en compagnie du groupe Fiddle Doo – le 13 avril 2013
- Célébration des apprenants et apprenantes du Conseil Alpha Bathurst-Chaleur – le 14 avril 2013
- Les médias ont annoncé le retour du service de transport par autocar dans le nord du Nouveau-Brunswick.

- A Brief update was given on the Farmer's Market.

Councillor Ferguson provided an update as to the local winners of the Canada Wide Science Faire in Lethbridge, Alberta.

Councillor Gammon provided a report on the Banquet she attended for Junior Achievers.

Councillor Lagacé mentioned the upcoming event to observe Earth Day at Daly Point Nature Reserve on April 21, 2013 at 1:00 p.m.

Councillor Branch congratulated the Music Department of Bathurst High School for the production of the Musical "Annie", which she attended.

Councillor D. Roy gave an update on the sale of tickets for Bathurst Hospitality Days Fundraising Campaign.

14. ADJOURNMENT

Moved by: Councillor S. Ferguson
Seconded by: Councillor M. Branch

The meeting adjourned at 7:41 pm

MOTION CARRIED

Stephen Brunet
MAYOR/MAIRE

Susan Doucet
CITY CLERK/SECRÉTAIRE MUNICIPALE

- Une brève mise à jour a été faite au sujet du marché des fermiers.

Conseiller Ferguson a révélé le nom des participants locaux qui ont gagné à l'Expo-sciences pancanadienne à Lethbridge, Alberta.

Conseillère Gammon a présenté un rapport sur le banquet des Jeunes entreprises auquel elle a assisté.

Conseiller Lagacé a mentionné qu'il y aura des activités pour célébrer le Jour de la Terre à la Réserve naturelle de la Pointe Daly le 21 avril 2013 à 13 h.

Conseillère Branch a félicité le département de musique de l'école Bathurst High School pour leur production de la comédie musicale « Annie », à laquelle elle a assisté.

Conseiller D. Roy a fait une mise à jour sur la vente de billets dans le cadre de la campagne de financement des Journées Hospitalité.

14. LEVÉE DE LA SÉANCE

Proposé par: S. Ferguson, conseiller
Appuyé par: M. Branch, conseillère

La séance a été levée à 19 h 41

MOTION ADOPTÉE